

La colección de manuscritos del Príncipe Luis Luciano Bonaparte en la Diputación de Guipúzcoa ⁽¹⁾

El 23 de Abril de 1904, escribía el Excmo. Sr. Duque de Mandas, Embajador de España en Londres, a la Diputación de Guipúzcoa, dándole cuenta de una carta que había recibido de D. Resurrección María de Azkue y apoyando la petición de este señor. En dicha carta el Sr. Azkue manifestaba el gran interés que para el País Vasco tendría la adquisición de los manuscritos del Príncipe L. L. Bonaparte, que en aquella época ponía en venta la Viuda del Príncipe. Asimismo le rogaba expusiese a dicha corporación la importancia que tendría para el País Vasco adquirir la citada colección.

La Comisión de Fomento, compuesta por los Sres. D. F. Gascue, D. J. Pavía, D. T. Balbás y D. J. Carrión, examinó la comunicación del señor Duque de Mandas y manifestó «no se oculta a esta, » Comisión la importancia singular, verdaderamente extraordinaria » de aquellos manuscritos, muchos de ellos inéditos». Habiendo con sultado el índice, manifestaron que los manuscritos podían interesar a las Provincias de Vizcaya y Navarra, por haber muchos documentos que se referían a los dialectos de dichas regiones y proponían que la adquisición se efectuara por las tres Provincias. Asimismo proponía que para proceder a dicho reparto se podían designar los Sres. D. R. M. de Azkue, D. A. Campión y D. C. de Echegaray. El precio que la Viuda del Príncipe pedía era de 350 Libras el cual les parecía algo elevado, lo cual nada tenía de extraño, no sólo por el valor intrínseco de la colección, sino porque ésta era solicitada por la Universidad de Chicago, entidad riquísima.

(1) El expediente que se formó para la adquisición de los manuscritos del Príncipe L. L. Bonaparte lleva el n.º 8, año 1904—n.º de registro general 1.558—registro de la sección n.º 4.369—Sección de Fomento de la Excma. Diputación Provincial de Guipúzcoa. Dicho expediente tiene por título «Adquisición de varios manuscritos vascos» y consta de 45 piezas compuestas de diversas cartas de los señores Duque de Mandas, R. M. de Azkue, Princesa L. Bonaparte, Sotheran & Cº, informes y oficios de las tres Diputaciones así como el informe de la Comisión que hizo el reparto.

En vista de aquel acuerdo, la Diputación de Guipúzcoa se dirigió a las de Vizcaya y Navarra pidiéndoles su participación en la adquisición de dicha colección.

Las Diputaciones hermanas aceptaron gustosas la proposición y en vista de ello la de Guipúzcoa comisionó a D. R. M.^a de Azkue, para que se hiciese cargo de los documentos y al mismo tiempo enviaba al señor Duque de Mandas el importe convenido de 350 Libras. Como la colección se hallaba en manos de la librería Henry Sotheran & C^o de Londres, estos señores fueron lo, que cobraron el importe y extendieron el debido recibo al señor Duque de Mandas que lo remitió a la Diputación de Guipúzcoa.

Para obtener las 350 Libras hubo que cambiar 12.340,20 pesetas, cantidad que repartida entre las tres Provincias, correspondió a 4.113,40 pesetas para cada una de ellas.

Recibida la colección, la Comisión compuesta por los señores A. Campión, R. M. de Azkue y C. de Echegaray hizo una distribución equitativa y dividió los manuscritos en tres secciones.

Primera: manuscritos compuestos en cualquiera de los dialectos y subdialectos de la lengua euskara.

Segunda: manuscritos que se referían a la lengua euskara en general.

Tercera: manuscritos que versaban sobre idiomas extraños, tales por ejemplo, los dialectos de Italia, Escocia, Irlanda, País de Gales, lengua armoricana o Galéica de la Bretaña francesa, etc. La distribución se hizo en la forma siguiente:

Los manuscritos de la primera sección escritos en dialecto vizcaíno o cualquiera de sus variedades a Vizcaya (1).

Los escritos en las diversas variedades del Guipuzcoano a Guipúzcoa.

Los de los dialectos alto-navarro septentrional y meridional, bajo navarro oriental y occidental y suletino a Navarra (2).

Los del dialecto labortano se englobaron con los que versaban

(1) D. Carmelo de Echegaray presentó un informe a la Excma. Diputación de Vizcaya, en el cual hacía un inventario detallado de los manuscritos adquiridos por dicha provincia. En él se hallan inventariados todos los manuscritos, comenzando por las lenguas extranjeras y terminando por la vasca. Dicho trabajo se halla impreso, consta de dos hojas y fué compuesto por el Cronista de las Provincias Vascongadas en Urbe-roaga de Alzola el 20 de Agosto de 1906.

(2) La R. I. E. V. publicó en el tomo VII, página 186, un «Índice de los libros y papeles adquiridos por la Excma. Diputación de Navarra, de la testamentaria de S. A. el Príncipe Luis Luciano Bonaparte.

sobre la lengua euskara en general y cuidaron de adjudicarlos a quien resultase menos favorecido por el reparto. En igual forma y atendiendo a los mismos fines se hizo la distribución de los papeles incluidos en la tercera sección.

Los documentos adquiridos por la Provincia de Guipúzcoa se hallaban depositados en la Biblioteca de la Diputación desde dicha época. La Sociedad de Estudios Vascos en sesión celebrada el 26 de Febrero 1933 acordó solicitar de la Diputación de Guipúzcoa, el depósito de dichos manuscritos cuyo estudio puede ser tan interesante para la cultura vasca, así como la publicación de los que fuera convenientes, en la RIEV.

La Excma. Diputación en sesión celebrada el 17 de Marzo acordó sancionar con su aprobación el informe que el Inspector de Archivos Municipales, Sr. Arocena, le había comunicado y que era favorable a la cesión de dichos documentos, reservándose sin embargo, los que no tienen relación ninguna con la lengua ni con la literatura vascas y que debidamente clasificados continuarán en la Biblioteca de la Diputación.

No existiendo inventario alguno de estos manuscritos, sino algunas notas muy rudimentarias que tenían evidentes indicios de provisionalidad y siendo el deseo de la Excma. Diputación hacer un inventario minucioso de ellos, hemos efectuado el que va a continuación.

En dicho inventario se han respetado los números que había sobre los paquetes y que correspondían a algunas notas existentes, pero como había varios sin numerar, les hemos dado una numeración provisional que va del n.º 1 al 10. Sigue un detalle de los papeles encerrados en el sobre n.º 279 que contiene papeles vasco-franceses. Otro detalle del n.º 10 en el cual parecen ser guipuzcoanos, y asimismo del n.º 9 que contiene un libro manuscrito.

También añadimos un inventario que nos ha comunicado el señor Inspector de Archivos Municipales, referente a los manuscritos extraños a la lengua vasca que han quedado en la Biblioteca de la Diputación.

P. GARMENDIA

Inventario de los manuscritos del Príncipe L. L. Bonaparte existentes en la Diputación de Guipúzcoa

Depósito de la Sociedad de Estudios Vascos

Expediente núm. 8 año 1904. Excma. Diputación provincial de Guipúzcoa.—Adquisición de varios manuscritos vascos.—Cartas del señor Duque de Mandas, D. Resurrección María de Azkue, informes, recibos, etc., etc.

1.—Jesucristo gure Jaunaren Evangelio santua. San Lucasen araura.—Jesucristo gure Jaunraren Evangelio santua. San Juanen Araura.

2.—Vocabularios, conjugaciones y varios papeles antiguos en vasco.—Un sobre que contiene: 1.—Généralités. 2.—Lecluse. 3.—Mots guipuscoans. 4.—Mots biscaiens et guipuscoans comparés. 5.—Mots navarraís (Oderiz). 6.—Mots navarraís.

3.—Antiguo Testamento. II. Dan-Luc. 6 cuadernos.

4.—Antiguo Testamento. IV. Par-Eccl. (cant-impr.).

5.—Testamendo Antiguo. 16 cuadernos. Sap-Ezech. Nota que dice «Faltan el libro de los Cantares».

6.—Antiguo Testamento. I. Dial. Guipuzcoano por Uriarte Gen-Lev.-imprimé.

7.—Antiguo Testamento. Ined. Num-Reg.

8.—Nuevo Testamento. Joan-Esdar.

9.—Colección de varias obritas pertenecientes al Bascuence.—Declinación, conjugación, voces y frases, refranes vizcaínos, voces diferenciales de Navarra.—Un libro manuscrito. (Véase detalle.)

10.—Diversos poemas, berso berriyac, música, cartas, etc. (Véase detalle.)

11.—Estudios y notas sobre el verbo.

19.—Diccionario Vasco-Español. Un libro manuscrito de 582 páginas.

20.—Extracto hecho por D. José María de Odriozola, Mtro. de

instrucción primaria de la Villa de Legorreta, Provincia de Guipúzcoa. Vocabulario Vasco-Español. 95 págs. Libro.

22.—Pláticas compuestas y predicadas por un Cura Párroco de la Iglesia parroquial de Sn. Miguel de Oñate. Un libro manuscrito.

40.—Catecismo.—Castellano-Cegamaco escuere. Irungo uscara. Azpeitico eusquera. Hernanico eusquera. Un cuaderno manuscrito.

41.—Catecismo en el dialecto de Hernani. Un cuaderno.

42.—Catecismo en el dialecto de Tolosa. Un cuaderno.

43.—Catecismo en el dialecto de Azpeitia. Un cuaderno.

44.—Doctrina cristiana Villafrancaco escueran. Un cuaderno.

45.—Catecismo, en el dialecto de Urdiain. Un cuaderno.

46.—Catecismo en el dialecto de Echarri-Aranaz. Un cuaderno.

47.—Catecismo en el dialecto de Echarri-Aranaz. Traducción de D. Esteban Zabala. Un cuaderno.

55.—Jesucristoren Ebangelio santua. San Mateoren araura. Un cuaderno.

56.—Parabola de Seminatore Vasconice. Dial. Guipuzcoano Una hoja.

57.—San Jaun Apostoluaren Apocalipsisa y nota.—Gipuzkoako Apokalipsisiari adigarriak.

71.—Salomonen canten canta. Dial. Gip.

84.—Jonasen profecia. Por Uriarte.

85.—Evangelió Santu gure Jesu Cristo Jaunarena, Done Matheoren arauran. 1850 garren urtean biurtua eusquerara. Garibay? Un cuaderno.

86.—Apostoluen eguiñac. Oteiza copie du ms de la Soc. Bibl. de Londres.

87.—San Juan Apostoluaren Apocalipsisa. Guipuzcoano. Por Uriarte.

88.—Ruthen liburue Ceamaco escueran. Por Otaegui.

89.—Salomonen cantan cantea Cegamaco escueran. Por Otaegui.

90.—Gure Jesucristo Jaunen Evangelio Santue San Mateocon dionez Ceamaco escuera itzulie. Por Otaegui. 17 Junio 1867. Fuenterrabía.

152.—Jesucristoren Evangelio Santua. Yondone Mateoren araura.

153.—Jesucristoren Evangelio Santuaren ogueigarren burua. Joan Santuaren araura.

157.—Manuales de Instrucción. Diálogos. 103 págs. en euskera Varios cuadernos.

279.—Poemas, correspondencia, etc., etc. (Véase detalle.)

Detalle del contenido del sobre n.º 10

7 cartas.

16 verso berriyac y otras poesías.

—Colección de palabras vascongadas de uso frecuente en Cegama, por Claudio Otaegui.

Eguren jaunen metodon laugarren partea Cegamaco escuerean.

—Cuadro etopeico o retrato del R. P. Manuel de Larramendi de la Compañía de Jesús. Arana.

—Amar mandamentuac ta ayec cumplitceco consejuac.—Aita Frai José Cruz Echeverria.

—Etude gramaticale de Lardizabal.

—Breve oficio de la inmaculada Concepción de la Stma Virgen, escrita en versos sáficos latinos por el V. P. José de Anchieta de la Compañía de Jesús. Apóstol y taumaturgo del Brasil. Traducido al idioma Euskara por otro P. de la misma Compañía.

—Inscripciones del catafalco de 31 de Agosto 1813.

—Una carta de Nicolás M.^a Gamborena, con envío de un trabajo «Euscaldun oroipenac».

—Un trabajo. «Salmoetaco liburua».

—Dies irae, Dies illae, en zorrico bascongado.

—Aldareco Sacramenta Santuaren cantac (música).

—Meliteo.

—Cazoneta de Chanton Garrote (música y letra).

—Salvea Maria Santa Guadalupecoari. Fuenterrabía 1874 (música).

—Indice de la vida y escritos del P. Larramendi (una hoja)

—Una hoja de notas del P. Bonaparte.

—Aita Gaspar Astete-ren berria (A. M. Larramendi-c)

Cartas

1 carta de Gregorio de Arrue: Zarauz. Iraillaren 24'n. 1878.

1 carta en inglés. 28 Febrero 1860. (Firma ilegible.)

1 carta José María Goizuetacoa. Madrid. Apirillaren 10'n. 1857.

1 carta de José Ign.^o Arana, J. L. Durango. 1887.

1 envío de Otaegiko Klaudiok.

1 carta de José Ign.^o Arana, J. L. Loyola. Marchoaren 1884.

1 carta de Nicolás M.^a de Gamboa.

Versos

- 1.—A.^a San Ignaziori. Erregu^{zoo} cantachoa. 8 estrofas.
- 2.—Jaincoaren begirindeco ipuya. Castellano-euskera.
- 3.—Pio IX-ren Erri-Cantaotsa. Himno popular. Latín-euskera-español. 4 estrofas.
- 4.—Aita Santu Pio IX-ri.
- 5.—Iparraguirre-ren cantarea. 1876-1877. 8 estrofas.
- 6.—Gurutzearen garaitupena. Euskaldunakin Navas-en. 1212. 6 estrofas.
- 7.—Batasun catolico. 1 estrofa.
- 8.—Ontzi salbatzallea Loiola. 1887.
- 9.—Cosme Churrucari Amalaucua.
- 10.—Verso berriac. 12 estrofas.
- 11.—Verso berriac amoriyo finarenac. Severo motricuarrac jarriyac. 21 estrofas.
- 12.—Matsaren zañetic... Verso berriac. 12 estrofas.
- 13.—Ama Virgiña Aranzazucoaren versoac. 20 estrofas.
- 14.—Amodioac lotuac daucan Galan gazte lirain batec... Zortzicoan. 12 estrofas.
- 15.—Octavaco demboran Jesusen viotzari cantatzeco Miguel Berroetac ipiñitaco itz neurtuac. 12 estrofas.
- 16.—Ardoa eta guizona... verso berriac. 12 estrofas.

Detalle del contenido del sobre n.º 9

Un libro manuscrito de 172 págs. que contiene:

- 1.º Declinación y conjugación regular bizcaína escrita por Fr. Miguel de Barraicua franciscano, natural de Garay; según el método del Arte del P. Larramendi. 1-59 págs.
- 2.º Conjugación regular bizcaína y guipuzcoana del tratamiento de *zu* extractada de la que dispuso el P. Añíbarro. 60-66 págs.
- 3.º Un trozo de la declinación y conjugación regular bizcaínas copiados de unos borradores del Sr. D. Pablo de Astarloa. 67-89.
- 4.º Un trozo de conjugación regular guipuzcoana. 90-97.
- 5.º Voces y frases sacadas de varios autores bizcaínos y guipuzcoanos. 98-13).
- 6.º Voces oídas en Zarauz que sirven para el dialecto bizcaíno. 134-148.

7.º—Voces tomadas del manuscrito *Peru Abarca* de D. Juan Antonio Moguel. 149-160.

8.º—Refranes bizcaínos. 161-164.

9.º—Algunas voces diferenciales de Navarra. 165-172.

Detalle del contenido del sobre n.º 279

22 poemas, berso berriyac, etc.

7 cartas.

1 manuscrito de una obra incompleta con carta de envío y que contiene: Kapitulu lehena: Arlan Erreka. Seigarren kapitulua: Galerna.—Kapitulu XIII Beirako printzesaren ihes egitea.

1 nota inscripción Axular en Sara.

1 nota inscripción tumba Oyhan-buru berria.

1 nota de Duvoisin.

1 nota sobre el libro «Erreurs populaires sur la Medicine de Jean Luc d'Iharce de Bonloc.

1 cuaderno de «Poesies basques souletines dediées a S. A. I. Louis Lucien Bonaparte par J. P. Barneix de Tardets (con música).

Cartas

1 carta de M. Raymond Guimonalé de Roquiague. Euskera. 9 Aout 1856.

1 carta de Iribarnegaray. Vicaire d'Irissarry.

1 oficio de varios vecinos habitantes de Ascain pidiendo una carretera. 26 Aout 1856.

1 carta de Pedro José Samper de Jaurrieta. 23. Abril 1866.

1 carta de Eduard de Malijay. Oxailaren 9'an 1873.

1 carta de Sn. Josepe eta San Roké. Abustuaren 25'an. 1856. Donibanen.

1 carta de Dasconaguerre. (Sin fecha.)

Versos

1.—Versos a Sn. Francisco Javier. 9 estrofas por Dámaso de Echevarria de Elizondo.

2.—Montebideorat joailia. 7 estrofas.

3.—Eguberri (Emaztebatek). 3 estrofas. Haurra. 4 estrofas.

4.—Cants. 7 estrofas.

5.—Athekaitzeco menditarra. 8 estrofas.

6.—Betiri Sanx por Kinkouna d'Ustaritz.

7.—Pertzu berriac. Urrugnaco bestaren gainian. 12 estrofas por Bta. Curet.

8.—Mando itsuaren errepostua. Kantu berria. 8 estrofas por Mendigorri.

9.—Laurier et Chene. Cantate sur la mariage de l'Empereur. 7 poemas. Duvoisin. 1857, basque et français.

10.—Hommage a S. A. I. le Prince L. Bonaparte. Un cuaderno que contiene 13 poemas en vasco por l'Abbé Jaureguiberry, doyen de St. Palais. 30 Mars 1867.

11.—Hommage a S. A. I. Mr. le Prince L. Bonaparte. Un poema en francés por l'Abbé Bidegaray, vicaire de St. Palais. 30 mars 1867.

12.—Sehashia. 14 estrofas por E. G.

13.—Lucien Printziari. 8 estrofas.

14.—Hounki jin dela Lucien Prince illustria. Iriart instituteur Larrau, 3 estrofas. 1857.

15.—Canta Berriac. Dasconnaguerre Yaunac Ganichinbat iguin duen liburuaren gainean. 18 estrofas. Joanes Oxalde Bidarraytarrac moldatuac.

16.—L. Bonaparten onhouretan eguin içan den Cantoria Ciberoa herrin. 8 estrofas.

17.—Pertzu berriac. 6 estrofas.

18.—Prince Y auna. Diharce apheça. Bayonan 1856.

19.—A, S. A. le Prince L. L. Bonaparte. 1 poema de Edmond Guibert.

20.—Unghi ethorria. Jaun Printceari. 5 estrofas. Donibandarrac

21.—A. S. A. Le Prince L. Bonaparte. Zangotatik. 5 estrofas.

Inventario de los manuscritos existentes en la Biblioteca
de la Diputación de Guipúzcoa

8.—Vogul Grammar. Tale & Vocabulary.

11.—The first book of Mr. Carew's Survey of Cornwall. With large Notes an Additions.

- 181.—Gospel of St. Matheu. (Corsican.)
- 182.—Proverbs of Solomon. (Romagnolo de Faenza.)
- 186.—History of Joseph. (Sassarese.)
- 187.—Book of Ruth. (Sassarese.)
- 188.—Song of Solomon. (Sassarese.)
- 189.—Prophecy of Jonah. (Sassarese.)
- 190.—Gospel of St. Matthew. (Sassarese.)
- 191.—History of Joseph. (Tempiese.)
- 192.—Book of Ruth. (Tempiese.)
- 193.—Song of Solomon. (Tempiese.)
- 194.—Prophecy of Jonah. (Gallurese di Tempio.)
- 195.—Gospel of St. Mattehew. (Gallurese di Tempio.)
- 196.—Book of Ruth. (Central Sardinian.)
- 197.—Prophecy of Jonah. (Central Sardinian.)
- 198.—Song of Solomon, (Central Sardinian.)
- 199.—History of Joseph. (Cagliaritano.)
- 200.—Book of Ruth. (Sardo meridionale.)
- 201.—Song of Solomon. (Sardo meridionale.)
- 202.—Prophecy of Jonah. (Cagliaritano.)
- 203.—Gospel of St. Matthew. (Cagliaritano.)
- 204.—Book of Ruth. (Sicilian.)
- 205.—Song of Solomon. (Sicilian.)
- 206.—Gospel of St. Matthew. (Sicilian.)
- 207.—Su Liburu de Rut. (Cagliaritano. Nuova traduzione.)
- 208.—Su Cantu de is Cantus de Salomoni, (Cagliaritano.)
- 209.—Mattehew in Piana de Greci dialect.
- 210.—St. Matthew (Calabro-Albanese di Frasinetti.)
- 212-222.—St. Matthew. (Santh-Karelian Permian, East-livonian, West-Livonian, Syrenian, Wotyak, Hig Cheremissian, Low Cheremissian, Erse-Mardwinian, Wogulic of Konda, Ostyak.)
- 223.—Langue Abehase.
- 224.—Wiedemann's Letters.
- 226.—Saint Matthieu. (Picard amienois.)
- 228.—Le Saint Evangile selon Saint Matthieu traduit en patois de Franche-Comté sur la version de Lemaistre de Sacy.
- 229.—Le Saint Evangile selon St. Matthieu... traduit en saintongeais.
- 230.—Normand. (El Evangelio de «San Maquiu» y varios papeles sueltos.)
- 231.—Savoyard. (Diez piezas.)

238.—Keltic Tongues.

239.—Apocalypse. (Breton de Vannes.)

250.—Langues slaves.

251.—Langues romanes, (Cuarenta y dos piezas.)

254.—Polyglote. (Diecinueve piezas.)

255-263.—Biblical Translations.

264.—H. Lamento di Davidde. Ebreo, ed italiano alternati.
Edizione del 1859.

265-266.—Yorkshire and Somersetshire.

267.—Ev. de Matthieu. (Wallon.)

271.—Ev. de Matthieu, par Perrin. (Savoyard de Chambéry.)
Avec lettres et un commencement d'une premiere copie.

272. «Why John has no daubts».

276.—Linguagem dos habitantes de S. Thomé.

281.—Names of European Raptiles in the Living Neo-Latin
Languages.

Sin número.—Cuaderno de dieciséis páginas que contiene un estudio fonético de las letras del alfabeto.

Sin número.—Un sobre pequeño que contiene apuntes heterogéneos, al parecer sin importancia.

Sin número.—Siete sobres pequeños, al exterior de cuyas solapas se leen las siguientes indicaciones: *Manks, D. français, Celtique, L. Romanes, Polyglote, L. Germaniques y Gallois.*

Sin número.—Apocripha. (Gaelic.)

P. G.

Le catalogue qui précède—et que l'on doit vivement remercier M. Garmendia d'avoir publié—peut être l'objet de quelques remarques.

Il convient de noter d'abord que presque tous ces manuscrits sont inédits. Le P^cL.-L. Bonaparte, dans une lettre à Antoine d'Abbadie, se plaint de n'avoir pu trouver aucun Guipuscoan disposé à traduire la Bible entière. En désespoir de cause, il s'adressa au P. Uriarte de Marquina, qui mena à bien cet immense travail (m s s. n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8.) Malheureusement, les mots biscayens étaient trop nombreux dans cette version. Le prince projeta néanmoins de la publier, mais en la guipuscoanisant. Il demanda,

pour cette révision, la collaboration d'Azpiazu, mais se lassa bientôt de cette tâche ingrate: seuls, en effet, les trois premiers livres de l'Ancien Testament parurent à Londres en 1859. Précédemment avaient paru l'Évangile de Matthieu, l'Apocalypse et le Cantique des Cantiques, mais seul ce dernier fut révisé. En second lieu, il faut remarquer que dans cette collection on trouve très peu de manuscrits de la main de Bonaparte. Cependant, certains papiers portent la date à laquelle ils furent donnés au prince et l'indication de la localité où on les lui remit, ce qui est utile pour préciser l'emploi du temps de l'éminent bascologue durant ses voyages en pays basque. Enfin, on pourrait se demander pourquoi des catéchismes furent traduits en basque d'Hernani, de Tolosa, d'Azpeitia, etc., plutôt que d'autres localités. C'est que ces villes représentent la variété dialectale qu'avait choisie Bonaparte pour y relever les formes verbales usuelles ainsi que les flexions nominales.

Telle qu'elle est, la collection présente un certain intérêt littéraire et linguistique; on y trouve, notamment, un assez grand nombre de poésies, presque toutes inédites, dont on pourrait publier les meilleures.

Georges LACOMBE